

<<南极的斯芬克斯>>

图书基本信息

书名：<<南极的斯芬克斯>>

13位ISBN编号：9787546116440

10位ISBN编号：7546116449

出版时间：2011-10

出版时间：黄山书社

作者：(法)儒勒·凡尔纳

页数：359

译者：朱良,胡龙春,王宝琼

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<南极的斯芬克斯>>

前言

2003年,当我们从资料上得知2005年3月25日是“科幻小说之父”儒勒·凡尔纳逝世100周年纪念日之时,我们决心为他做点什么。

我们的幼年伴随着他的许多读物成长的,受他的影响很深,他让我们知道除了《格林童话》、《安徒生童话》中的童话世界,真实的世界里也可以开满奇异之花,只要你敢于幻想。

出于对凡尔纳的热爱和他小说的了解,我们萌生了将凡尔纳一些在我国译本较为稀少的法文原版小说翻译出来的想法。

除了一些短篇小说外,凡尔纳一生中共写了60余部小说。

他的作品可以分为两大类:一类是《格兰特船长的儿女》、《海底两万里》、《神秘岛》等中国读者耳熟能详的科幻小说;另一类是法国各个出版社出版的版本上均标注着“异乎寻常的旅行”的游记历险类小说;甚至凡尔纳还写过很少为读者所知的侦破悬疑类小说。

我们的愿望,就是将他的游记历险小说和侦破悬疑小说介绍给更多读者。

这类小说尽管都是立足于现实世界,却有着丰富的人文地理、动植物、天文气象等多方面的科学知识,语言生动,情节曲折动人;而且他笔下的正面人物都具有坚强的性格、优秀的品质和高尚的情操,有着难能可贵的正义感和克服困难的非凡勇气。

总之,他的历险类小说不仅能起到普及科学知识的作用,还能寓教于乐,让读者——尤其是让孩子们体会到应该做一个爱国、有责任感、乐于助人的人。

直到2003年我们决心动手翻译时,国内出版社基本上都是再版或重译凡尔纳为人熟知的作品,新译的作品很少,有些作品虽然早期有人译过,市面上却并不多见。

于是怀着弥补凡尔纳历险、侦破类小说稀缺这一遗憾的心情,我们开始了对《空中村庄》、《南极的斯芬克斯》及《利沃尼惨案》等法文原著的翻译工作。

从2003年5月收到法国寄来的原版小说开始动笔翻译,到2010年10月签定出版合同为止,其间经历了漫长的七年。

这期间的故事有很多,也与其他出版社有过失败的合作经历,同时我们还应邀翻译出版了10万字的儿童读物《小蓝兔系列丛书》(5册),朱良还因为身体原因先后做了两次手术。

最终我们还是完成了这几部书的翻译工作,并进行了多次译校,认真研讨、反复推敲。

仅就书名的翻译,我们就做了反复的考量,并与编辑“据理力争”:如Le Village aerien一书,有的译者将其译为《大森林》,这似乎与原文相距甚远;有的译为《飞行村》,让人看后会以为这个村庄可以在空中飞行。

我们认为应该依照书的原文,即该村庄是搭建在离地几十法尺高的森林参天大树的树干间,因此将书名译为《空中村庄》。

又比如这一批尚未出版的Face au drapeau一书,有译为《迎着旗帜》的,未免有些空泛;有的译作《迎着三色旗》,但也似乎未能将这个旗帜的意义写出来。

我们最终决定将它译为《面对国旗》,强调了主人公在所处的特定环境下,看到国旗后,出于爱国主义带来思想的转变。

他由一个一心只想将自己发明的武器卖给最高价的普通人,转变为宁可将其毁掉也不用它帮助海盗攻击祖国军舰的高尚的人。

总之,我们力图本着“信、达、雅”这一翻译原则,尽最大努力完成了所有翻译工作。

当然,译稿中一定会有错误及疏漏,希望得到同行及读者们的批评指正。

此外我们要特别说明的是,凡尔纳的小说虽然成就非凡,深受世界各国读者的喜爱,但也避免不了时代的局限性。

他的作品有时会流露出那个年代西方对有色人种、尤其是黑人的歧视。

这是我们在阅读中应该有所批判的。

回想起七年来的努力,黎明伏案、深夜伴灯的热忱,一次次出版希望的破灭带来的沮丧,不免令人心潮起伏,感慨万千。

我们俩都不太会用电脑,所有的文字都是写在稿纸上,每次校对都要再重新抄写一遍,这也给黄山书

<<南极的斯芬克斯>>

社的编辑工作增加了不少难度。

之前也有出版社对这套书感兴趣，但看到厚厚的钢笔手抄稿就犹豫了，我们曾一度怀疑这套凝聚了我们多年心血的译稿不能面世。

这次与黄山书社的合作很顺利，我们相信这是缘分，同时也希望其他几本译作能陆续与读者见面，如果能得到读者们的认可，我们一定会将这一工作继续下去。

在这套译稿中的部分作品即将面世之日，我们夫妇二人要真诚的感谢时代出版传媒麾下的黄山书社社长左克诚，及这套书的责任编辑金弋琳，还有多次帮助了我们的武汉大学出版社黄朝昉、代君明等友人。

在娱乐经济主导市场的世风下，他们顶着种种压力，为了文学在国内的发展和承扬，坚持出版这套严肃的经典读物，为文化市场真正的振兴繁荣做出了自己的努力。

在此，我们向他们致敬。

朱良、王宝琼 写于2011年元旦

<<南极的斯芬克斯>>

内容概要

《南极的斯芬克斯》的主人公热奥尔林先生，在盖尔格兰群岛颇费了一番周折，才搭上了“哈尔布雷”号双桅纵帆船，准备返回美国。

航行期间，兰·盖船长与热奥尔林先生谈起了美国作家埃德加·波的一部探险小说，原型就是阿瑟·皮姆搭乘“简”号船在南极的冒险经历。

皮姆以及“简”号船船长威廉姆·盖遇险已有11年，兰·盖船长的这次航行，原来就是要去寻找他的兄弟威廉姆·盖。

但是热奥尔林先生根本不相信小说中所描述的一切，他甚至认为兰·盖船长简直有点不正常！

然而，在航行中，“哈尔布雷”号在浮冰区发现了“简”号船大副帕特森的尸体，从他装在口袋中的笔记本里，真相被逐渐揭开……热奥尔林先生没有返回美国，而是与“哈尔布雷”号一起在南极经历了无数艰难险阻去寻找答案。

他们是否找到了阿瑟·皮姆和威廉姆·盖船长？

他们自己的命运又如何？

凡尔纳在书中对南极进行了详尽的描述，《南极的斯芬克斯》除了精彩的情节之外，最引人入胜之处还在于它广泛涉及了南极洲的地质地貌、季节气候、南极岛的变迁、南极地区的殖民史等丰富的内容；他还对南极的动物界、植物界、极光由来以及磁现象等都做出了形象的解答。

这不但是部猎奇历险小说，更是一部帮助读者了解南极这个“谜一般的地方”的极富知识性、趣味性的经典作品。

<<南极的斯芬克斯>>

作者简介

凡尔纳(1828 ~ 1905)是法国小说家。

从小向往航海，曾离家当见习水手。

十九岁在巴黎学习法律，毕业后不愿当法官，为剧院创作剧本，后以创作科幻小说为主。

自《气球上的五星期》获得成功之后，每年都要发表一两部新作，作品共达六十六部之多，总称为《在已知和未知的世界中奇异地漫游》。

其中著名的三部曲《格兰特船长的儿女》、《海底两万里》和《神秘岛》是其代表作，《八十天环游地球》是凡尔纳最受欢迎的作品之一。

其他重要作品还有《地心游记》、《从地球到月球》、《环游月球》、《十五岁的船长》、《蓓根的五亿法郎》、《机器岛》等。

他在科学知识的基础上大胆地设想和预言未来，所作的许多科学幻想，在今天都得以实现。

他也因此被称为“世界科幻小说之父”。

<<南极的斯芬克斯>>

书籍目录

上篇

- 第一章 盖尔格兰群岛
- 第二章 “哈尔布雷”号双桅纵帆船
- 第三章 兰·盖船长
- 第四章 从盖尔格兰群岛到爱德华太子岛
- 第五章 埃德加·坡的小说
- 第六章 “如同缓缓揭开的裹尸布”
- 第七章 特里斯坦——达库尼亚群岛
- 第八章 朝福克兰群岛方向驶去
- 第九章 “哈尔布雷”号蓄势待发
- 第十章 远航的开始
- 第十一章 从三明治群岛到极地
- 第十二章 在极圈和大浮冰之间
- 第十三章 行驶在极地浮冰路线
- 第十四章 梦境中的声音
- 第十五章 贝奈岛
- 第十六章 查拉尔岛

下篇

- 第一章 那皮姆呢？

- 第二章 决心已下
- 第三章 消失了的群岛
- 第四章 十二月九日至一月九日
- 第五章 一次突然的偏航
- 第六章 陆地？

- 第七章 翻转的冰山
- 第八章 致命一击
- 第九章 怎么办？

- 第十章 幻觉
- 第十一章 在雾中
- 第十二章 营地
- 第十三章 跳入海里的迪克·贝特斯
- 第十四章 几页纸道尽十一年
- 第十五章 南极的斯芬克斯
- 第十六章 七十分之十二！

<<南极的斯芬克斯>>

章节摘录

或许没有人会相信这个叫做“南极的斯芬克斯”的故事。

没关系，在我看来，这个故事绝对有公开发表的价值。

到底它是不是真实发生过，就看你怎么认为了。

故事中一系列离奇而又惊悚的冒险经历都源于一个名为“伤心群岛”的地方。

这是库克船长在一七七九年给这个群岛起的名字，很难想象有比它更传神的称呼了。

好吧，当我在该岛停留了几个星期之后，我更加确信这位著名的航海家为它起的名字十分贴切。

“伤心群岛”，这称呼足以说明一切。

我知道，在地理名称中，人们称其为盖尔格兰群岛，一般认为这一群岛位于南纬四十九度五十四分、东经六十九度六分。

最早确定其位置的是法国男爵盖尔格兰，他于一七七二年就在印度洋的南部海域发现了它。

实际上在这次航海旅行中，这位海军长官本以为在南极海域边缘地带发现了一块新大陆。

然而在他进行第二次航海远征时，却不得不承认自己出了错，那儿只有一个群岛而已。

“伤心群岛”的确是寂寞到令人伤心，群岛由三百余座大小岛屿组成，孤零零地散布在这片浩瀚无垠的大洋中，南极的暴风雪随时都会来袭，全年无休。

不过，群岛上仍有人居住。

盖尔格兰群岛上的主要居民是一些欧洲人和美国人。

到一八三九年八月二日那一天，我到达赫布尔圣诞岛已经整整两个月，我看到这里的居民规模在逐步增长。

说实在的，我置身于此是为了进行地质和矿业的研究，如今工作已完成，我不过在等待着离开的时机。

圣诞岛的港口是众多岛屿中最重要的港口，该岛面积约为四千五百平方公里，是科西嘉岛的一半。

确切地说这里进出安全、航运便捷。

船只在这里停泊时，可以把锚抛至四寻深。

在北部，高一千二百英尺的塔布尔山俯瞰着脚下的弗朗索瓦岬，玄武岩拱廊将岬头处剪成宽阔的弧形。

绕过弗朗索瓦岬就能发现一个狭窄的海湾，由东西两边迎面而来的强风被挡在小岛身后。

在海湾的尽头，呈现在您面前的就是赫布尔圣诞岛。

您驾驶帆船靠右舷行驶便可直抵该岛，船到达之后只需抛单只锚就可以停泊，只要海湾中没有浮冰，船要调头也很容易。

此外，盖尔格兰群岛还有其他不下一百个峡湾，因而整个海岸的形状极不规则，呈破碎状，就像贫苦妇人的裙摆一样，尤其是北方和东南方向之间的那一段海岸。

在这些星罗棋布的岛屿上，地面由火山灰混有一种浅蓝色的石英石所构成。

夏天来到的时候，群岛浅灰色的地衣之上长满葱绿色的苔藓、各种显花植物，以及挺拔而茁壮的虎耳草。

岛上只生长着一种小灌木，这种带有刺激味道的甘蓝类植物，在其他任何地方都难觅其踪。

这片海域特别适合企鹅栖息，数不清的帝企鹅和其他种类的企鹅栖居于此，令这里成为名副其实的“企鹅之国”。

它们穿着黄白相间的外套，走起路来头向后仰着，张开的翅膀就像一件长袍的袖子，远远望去，这些憨态可掬的家伙就像是一队沿着海岸结伴而行的传教士。

我还得补充一下：盖尔格兰群岛给厚毛皮的海牛、长鼻海豹和海象等都提供了绝佳的避难所。

猎捕这些两栖类动物收益颇丰，可以为某种生意提供货源，因此许多船只被吸引前来。

这天，我正在港口散步，我所住客栈的老板走过来跟我攀谈，他说：“热奥尔林先生，如果我没弄错的话，您是不是开始觉得时间变得漫长了？”

“这是一位身形高大、心宽体胖的美国人，他在圣诞岛已经住了二十多年了。

他在港口经营着岛上唯一的一家客栈。

<<南极的斯芬克斯>>

“说真的，日子确实是变长了，我得如实回答您，阿特金斯老板，但愿您不会被我的回答所伤害。

” “怎么会！”

”这位正直的人回应道，“您能想象得到吧，就像弗朗索瓦海峡的岩石迎接大海狂浪袭击已经习惯一样，我对您刚才的委婉回答也不是头回听闻，早就习以为常了。

” “那么您也像弗朗索瓦岬一样喽，经得起大风大浪。

” “那是当然！”

从您下船到了圣诞岛，下榻在岛上这间属于费尼摩尔。

阿特金斯的科尔莫朗·韦尔客栈之日起，我就在心里想：两个星期之后，或许不出一个星期，我的客人就会烦的，他将会后悔来到盖尔格兰……” “不，阿特金斯老板，我对我做过的事情从不后悔！”

” “好习惯，先生！”

” “何况，在群岛上游历一番，我已经观察到许多奇妙的事物，并获益匪浅。

我穿过了它那暗藏泥炭沼泽、凹凸起伏的平原，那里铺满具有强大生命力的藓植；我还从岛上收集到奇特的地质学和矿物学标本；我参加过你们捕猎海牛、海豹的活动；还参观过企鹅以及信天翁的栖息地，在这里它们和平共处，这些游览经历都令我觉得它值得一游。

您还时不时给我端来您亲手烹制的香槟海燕肉，若碰上胃口好的食客的话，这菜可真算得上一道美味佳肴！

总之，我觉得您的客栈服务非常出色，我深为感激……但是，我要是没算错，距离智利的‘贝纳斯’号立桅船在严冬季节把我放到圣诞岛上，已经有两个月之久了……” “所以您渴望，”客栈老板大声回应，“返回您的家乡——也是我的家乡，热奥尔林先生——您渴望再回到康涅狄格州，回到它的首府哈特福德……” “毫无疑问，阿特金斯老板，因为我周游世界已经快三年了。

总有一天，要停下来扎根……” “嘿！”

嘿！

一旦等您扎下根，”美国人对我眨了眨眼睛回应，“就会最终开枝散叶来的！”

” “非常正确，阿特金斯老板！”

我们家族已经没有别人了，由于我一直没成家，所以极有可能在我这儿断了后！

我这么个四十岁的大男人，不会再有那些枝繁叶茂的奇思怪想啦，亲爱的老板，我看您更适合这个比喻，您正像一棵树，而且是一棵繁茂漂亮的树……” “一棵橡树，甚至算是一棵翠绿的橡树，如果您同意这么说的话，热奥尔林先生。

” “您服从于传宗接代这一自然法则！”

虽然，大自然还给了我们双腿让我们行走……” P5-7

<<南极的斯克芬斯>>

媒体关注与评论

80年代上中学的时候听过连续广播《神秘岛》，好像还是王刚播的，当时听了觉得很好，就开始关注凡尔纳的作品。

后来又听过配乐广播《格兰特船长的儿女》，觉得非常好听，但是这个版本现在找不到了。

凡尔纳写过很多在他那个年代被认为是科幻小说的作品，最近看过《空中村庄》《利沃尼惨案》《南极的斯克芬斯》。

我真奇怪他一个人怎么会有这么多专业常识，包括天文地理，航海，物理化学，地理历史，动物学，植物学，凡尔纳可以说是无所不通。

而且他那个年代获取知识并不像今天这么方便。

据说他一生中总共做了25000本笔记，这个人的勤奋远远超出一般人的想象。

和所有伟大的作家一样，儒勒·凡尔纳吸引了众多研究者的目光。

他被称为“奇异幻想的巨匠”，素有“科幻小说之父”的美誉，有的评论家说他是“能想象出半个世纪以至于一个世纪之后才能出现的最惊人的科学成就的预言家”。

然而，这些只是儒勒·凡尔纳为人们所熟知的一个方面。

最近，我发现了三本新书，《空中村庄》《利沃尼惨案》《南极的斯克芬斯》。

大胆的幻想，人物的冒险精神、传奇经历，故事情节的曲折是科幻小说最吸引人之处。

凡尔纳善于让读者对他所写的故事情节——和大自然做斗争、技术上的探索和创造性的劳动——发生强烈的兴趣。

作者在小说中描写的许多科技幻想，在当时是不可思议的，但在今天却已经实现，或者即将实现。

这表明了作者科学预见的能力，与他掌握广博的地理知识、丰富的科技资料是密不可分的。

阅读凡尔纳的作品不仅会沉浸在奇妙无比的幻想世界，还会体会到科技知识的魅力。

《空中村庄》《利沃尼惨案》《南极的斯克芬斯》三本...是我父亲上周日送给我的...我上中学...喜欢阅读...杂七杂八的书一直都有在看...一天父亲在新华书店里给我买回了这几本.....处在叛逆期的我...开始不以为意...有点瞧不起的意思..觉得大人推荐的东西都瞧不起.....呵呵 闲来无事..悄悄在自己房间翻开这本书.....不知不觉被故事吸引...父亲知道我在看这本书...很高兴...可是我还是嘴硬...说相当之一般...呵呵.....悄悄的把这本书翻到散架.....今天偶然跟同学说起环游世界的事情...就想起了《南极的斯克芬斯》...我那么爱的凡尔纳.....

<<南极的斯芬克斯>>

编辑推荐

儒尔·凡尔纳是19世纪法国著名的科幻小说和冒险小说作家，被誉为“科幻小说之父”。他初登文坛时，是个才华横溢的剧作家，随后凭借着其系列科幻小说享誉全球。

在这部《南极的斯芬克斯》中，凡尔纳根据当时地理大发现的科学知识，发挥丰富的想象力，使读者跟着主人公热奥尔林体验了不无惊险的南极之旅。

同时，作者也以物理、地质方面的知识对《阿瑟·皮姆历险记》中的一些带有神秘主义色彩的情节做出了合理的解释。

再者，作者还在书中描绘了神秘的“斯芬克斯”，利用广为人知的古埃及神话中的“斯芬克斯”形象来营造谜一般的气氛，更是以“斯芬克斯”作为书名，蕴含了无限的悬念。

本书不仅以引人入胜的情节取胜，在人物塑造方面也颇为成功。

慷慨大方、富有冒险精神的热奥尔林，忠于友情的德克·彼得斯，乐观正直的赫利格利，阴险狡诈的赫恩，无一不性格鲜明、跃然纸上。

<<南极的斯芬克斯>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>